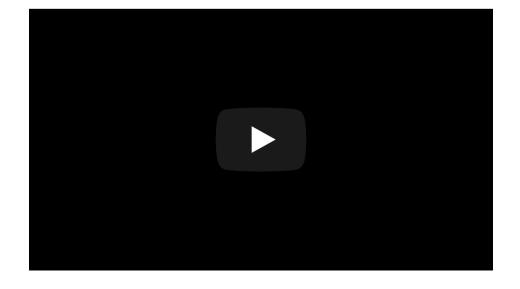
【听译】华鸟风月



呜呼 华のように鲜やか 屷 に さあ 呜呼 鸟のように优雅に 叼可 呜呼 风まかせも心地良 啊 いさあ 飒 呜呼 月明かり照らされ 叼可 7

像花那样鲜艳 껪 像鸟那样优雅 凭风拂面也很舒服 明月光辉照耀世间

正しさなんてもの 所谓的正确与否 人の物指しによって変わ 会根据人的判断而改变 る この世界 不変あるとす 这个世间 るならば 华鸟风月 厳かで美しい もの

要说不变的事 物 唯有 花鸟风月 这些庄严而美 丽的事物

后悔をして 学び また 歩もう 二度と过ち 缲り返さぬ ように 歴史とは 変わらぬ感情 が 廻り廻って 伤つけて和 解された 世界の成长

经历过后悔 学会教训 继续前行 不要计错误再一次重复发 牛 所谓的历史 也就是不变 的感情 峰回路转 相互中伤又和 解 也是世界的成长

大人にも分からない幻想 この世界 不変あるとす るならば 华鸟风月 穏やかで懐か

正しさなんてもの

しきもの

所谓的正确与否 更多是连大人都无法理解 的幻想 在这世间 要说不变的事 物 唯有 花鸟风月 这些稳重而令 人怀念的事物

汚れぬことが 正义なのだろうか? 过ちの中にあるけじめに

魅せられ知った 秽れを 恐れぬ爱も 正しさと言うこと 不同流合污 就能算是正义了么? 一次次犯错中 寻找每次 的区别 被魅惑后又知情 却还无 惧于污点的爱 也能说是正确的吧

形无いからこそ 感じようと思える それも 生けるものすべ て内側に持つ 华鸟风月 測れないから 意味がある だからこそ 爱を彷徨う

正因为没有形状 所以才更想去感受到 这一点也 让它存在的原 因全都是发自内心 花鸟风月 因为无法测量 所以才有意义 正因如此 才会在爱中彷 徨 悲しめる心も 怒れる优しささえも きっと 生けるものすべ て内側に持つ 华鸟风月 何処までも美 しくなれ いつまでも美しくあれ

让人悲伤的心也 就连让人愤怒的温柔也 一定是 让它存在的原因 全都是发自内心 花鸟风月 无论何处 都 美丽动人 无论何时 都美丽动人

《花鸟风月》,算是比较著名的东方改编曲了,因为作为《幻想万华镜》的片头片尾曲,配上了动画的片段,算是对整个东方正作故事中描绘事物的总结。 就像我第一篇翻译的歌词 《童游》 因为是对神主ZUN自己的主题曲《童祭》的重新谱词而有了总起的性质, 这篇《花鸟风月》也因为用在《幻想万华镜》而有了总结的性质。

 この 世界 不変 あるとするならば かちょうふうげつ おごそ うっく 华鸟风月 厳かで 美しいもの

こうかい 后悔をして 学び また歩もう に 度と过ち 繰り返さぬように れきし とは 変わらぬ感情が めぐ 2 かんじょう を かんじょう かんじょう かんじょう かんじょう かって あかい を かく つけて 和解 された せかい しまっう 世界 の 成长

ただ こしさなんてもの はんそう たく にも 分 からない 幻想 この 世界 不変 あるとするならば 半らなり 穏 やかで 懐 かしきもの

汚れぬことが 世いぎ 正义 なのだろうか? ^{***} さいで がなかなかなか さいで がなかなかなかなかなかなかない。 がは ちの中 にあるけじめに ^{***} 魅せられ知った 秽れを恐れぬ 愛も ^{***} ただしさと言うこと 悲しめる心も 悲しめる心も 怒れる优しささえも きっと 生けるものすべて内側に持つ かちょうふうげつ どこ 华鸟风月 何処までも美しくなれ いつまでも美しくあれ



巡って廻って (Pixiv 72616493)